



ENCUENTRO EN TORNO A LA TRADUCCIÓN Y LA INTERPRETACIÓN

BESPA

5 - 6 de julio de 2022

INSTITUTO CERVANTES
Čika-Ljubina 19, Belgrado
(Salón de actos)

Preinscripción para sesiones profesionales:
balcanismos@gmail.com

PRIMER DÍA – 5 de julio

SESIONES PROFESIONALES (CON PREINSCRIPCIÓN)

- 10.00 h. **Taller I: Prevođenje u latinoameričkom prostoru [en español y na srpskom]**
- Ponente: Bojana Kovačević-Petrović
- 12.00 h. **Taller II: Dizajn i izvođenje projekata Creative Europe: strategije finansiranja i prevođenja stranih dela [na srpskom]**
- Ponente: Aleksandar Šurbatović

SESIONES PÚBLICAS

- 15.45 h. **Inauguración [en español]:**
- Excmo. Raúl Bartolomé Molina (Embajador de España)
- Josep Maria de Sagarra (Director del Instituto Cervantes en Belgrado)
- 16.00 h. **Diálogo I: Puente entre culturas. La vocación profesional [en español]**
- Ponentes: Dalibor Soldatić, Biljana Isailović y Silvia Monros
- Moderador: Josep Maria de Sagarra
- 17.00 h. **Diálogo II: Današnji izazovi uređivanja [na srpskom]**
- Ponentes: Gojko Božović, Ljubica Pupezin y Mina Kebin
- Moderadora: Ksenija Vraneš
- 18.00 h. **Diálogo III – El proceso creativo. La experiencia literaria. [en español - simultani prevod na srpskom i streaming]**
- Ponentes: Manuel Vilas y Mercedes Cebrián

SEGUNDO DÍA – 6 de julio

SESIONES PROFESIONALES (CON PREINSCRIPCIÓN)

- 10.00 h. **Taller III: Gimnasia en la interpretación [en español]**
- Ponente: Teresa Perramon
- 12.00 h. **Taller IV: Književno prevođenje sa španskog na srpski. Tekstovi i tekstualni problemi [en español y na srpskom]**
- Ponente: Dragana Bajić

SESIONES PÚBLICAS

- 16.00 h. **Diálogo IV. La recepción de la literatura en ambas geografías. Asimetrías en la traducción literaria [en español]**
- Ponentes: Aleksandra Mančić, Ksenija Vraneš y Bojana Kovačević-Petrović
- Moderador: César Díez Plaza
- 17.00 h. **Diálogo V. La traducción. Investigadoras literarias [en español]**
- Ponentes: Gordana Mihajlović, Mercedes Cebrián y Snežana Jovanović
- Moderador: Katarina Vitomirović
- 18.00 h. **Diálogo VI. El viaje interpretativo en la era global [en español]**
- Ponentes: Jasmina Milenković, Katarina Vitomirović y Teresa Perramon
- Moderador: Miguel Roán
- 19.00 h. **Vino de despedida [en español i na srpskom]**
- Ponente:
- Excmo. Carlos Isauro Félix Corona (Embajador de México)

